

## نشرة معلومات

يونيو/حزيران ٢٠١٤

# حقوقك المتعلقة بالحصول على

## المعلومات الحكومية في NSW

في NSW، لك حق قابل للتنفيذ بأن تحصل على معظم المعلومات الحكومية بمقتضى قانون المعلومات الحكومية (مدخل عموم المواطنين) لعام ٢٠٠٩ (Government Information Public Access Act 2009) - أو "قانون GIPA"، ما لم يكن في هذا الإفصاح تجاوزا يخالف المصلحة العامة.

### ما هو قانون GIPA؟

يحدد قانون GIPA القواعد التي تُعيّن كيفية الحصول على المعلومات من الوكالات الحكومية. قد تشمل المعلومات الحكومية الكيفية التي تعمل بها الوكالة الحكومية، أو معلوماتك الشخصية التي تحتفظ بها أي وكالة حكومية. ويُستثنى من ذلك بعض المعلومات، مثل المعلومات التي تتعلق بالشخص الذي توفي منذ أكثر من ٣٠ عامًا.

### على من يسري هذا القانون؟

قانون GIPA يسري على جميع الوكالات الحكومية في NSW، وهذا يشمل:

- الدوائر الحكومية
- المجالس المحلية
- الأعمال التجارية التي تمتلكها الولاية
- الجامعات
- الوزراء والعاملين لديهم.

### كيف أتمكن من الحصول على المعلومات الحكومية؟

هناك شيان يمكنك القيام بهما:

١. راجع موقع الوكالة الإلكتروني لكي تتحقق مما إذا كانت المعلومات التي تسعى للحصول عليها متاحة للعموم.

أو

٢. اتصل بالعاملين بقسم خدمة العملاء في الوكالة. إذا لم يتمكنوا من توفير المعلومات لك، يمكنك أن تطلب التحدث مع الموظف المختص بالإفصاح عن المعلومات (Right to Information Officer) التابع للوكالة.

ملحوظة: يلزمك الاتصال بالوكالة الحكومية التي تعتقد أنها تحتفظ بالمعلومات التي تريدها.

### كيف تفصح الوكالات عن المعلومات؟

١. ستوافر كثير من المعلومات للعموم على موقع الوكالة الإلكتروني، ومع ذلك، إذا لم يكن لديك اتصال بالإنترنت يمكنك طلب الحصول على نسخة. ينبغي توفير هذه المعلومات مجانًا.

٢. الوكالات ليست مكلفة بالإفصاح عن جميع المعلومات على موقعها الإلكتروني، لكن يُفترض أن يتوافر الكثير من المعلومات على الموقع، ما لم يكن في هذا الإفصاح تجاوزا يخالف المصلحة العامة. بإمكان الموظف المختص بالإفصاح عن المعلومات (Right to Information Officer) إخبارك وكيف وأين يمكنك الحصول عليها، إما مجانًا أو بأقل تكلفة معقولة.

٣. إذا كانت تلك المعلومات هي معلوماتك الشخصية ويمكن العثور عليها بسهولة، فمن المفترض أن تتمكن الوكالة من إعطائك إياها مجانًا - وهذا ما يطلق عليه "الإفصاح غير الرسمي" ("Informal Release").

٤. إذا لم تتمكن من الحصول على المعلومات بأي طريقة أخرى، يمكنك التقدم "بطلب رسمي".

### كيف أتقدم بطلب رسمي (formal application)؟

يُطلق على هذا أيضًا "طلب للحصول على المعلومات" 'access application'. يمكنك أن تسأل الوكالة إذا كان لديهم استمارة طلب. هذه الاستمارات يمكن تنزيلها غالبًا من موقع الوكالة الإلكتروني. وإلا، فيمكنك التقدم بالطلب بنفسك. على أي حال، يُعتبر الطلب صالحًا فقط إذا حقق هذه المتطلبات:

- تقدّم بطلبك خطيا وارسله إلى الوكالة التي تعتقد أنها تحتفظ بالمعلومات
- قل إن الطلب هو "طلب للحصول على المعلومات" مُقدّم بموجب قانون GIPA
- ارفق مبلغ ٣٠ دولارا وهو رسم الطلب.
- ارفق عنوانك البريدي
- اشرح بعبارة واضحة نوع المعلومات التي تطلبها، لكي تتمكن الوكالة من تحديد هذه المعلومات

### كم تتكلف؟

التكلفة الاعتيادية للتقدم بطلب رسمي هي ٣٠ دولارا سيعتبر الطلب بدون فائدة إلى أن تُدفع الرسوم.

قد تُفرض رسوم على معاملة الطلب (بمعدل ٣٠ دولار عن كل ساعة). يمكن التنازل عن هذه الرسوم عن الـ ٢٠ ساعة الأولى من معاملة الطلب إذا كانت المعلومات هي المعلومات الشخصية للمتقدم بالطلب.

تتوافر معلومات عن رسوم المعاملة عادة على موقع الوكالة الإلكتروني، أو يمكنك التحدث مع الموظف المختص بالإفصاح عن المعلومات (Right to Information Officer) التابع للوكالة للحصول على المساعدة

### ماذا يحدث إذا لم أستطع دفع الرسوم؟

تحدث مع الوكالة قبل تقديم طلبك واسأل إذا كان بإمكانهم مساعدتك. لدى الوكالات سلطات تقديرية للتنازل عن الرسوم التي فُرضت بمقتضى قانون GIPA أو تخفيضها أو إعادتها.

## ما طول الفترة التي تستغرقها معاملة طلبتي؟

- ستتم معاملة طلبك عادة في غضون ٢٠ يوم عمل بعد استلامه من قِبل الوكالة
- قد يلزم الوكالة فترة ١٠ - ١٥ يوم عمل إضافية إذا احتاجت إلى التحدث مع شخص آخر أو العثور على معلومات مُخزّنة في الأرشيفات
- إذا استغرق الأمر أكثر من ذلك، يُفترض أن ترد الوكالة لك أموالك.

## ماذا يحدث إذا لم أحصل على المعلومات التي أريدها؟

إذا لم ترص عن قرار الوكالة، يمكنك:

الخيار ١: أن تطلب إجراء مراجعة داخلية من قبل الوكالة في غضون ٢٠ يوم عمل بعد إعطائك الإخطار بالقرار.

الخيار ٢: أن تطلب إجراء مراجعة خارجية من قبل مفوض المعلومات (Information Commissioner) في غضون ٤٠ يوم عمل بعد إعطائك الإخطار بالقرار.

أو

الخيار ٢ ب: أن تطلب إجراء مراجعة خارجية من قبل مجلس NSW القضائي الناظر في الأمور المدنية والإدارية (NCAT) (NSW Civil and Administrative Tribunal – NCAT) في غضون ٤٠ يوم عمل من إعطائك الإخطار بالقرار.

## الخيار ١: عملية المراجعة الداخلية

أمامك ٢٠ يوم عمل من وقت إعطائك الإخطار بالقرار تطلب خلالها إجراء مراجعة داخلية من قبل الوكالة التي أصدرت القرار.

يتم إجراء المراجعة الداخلية من قبل الوكالة التي تقدمت إليها بالطلب. ينبغي أن تتم المراجعة من قِبل موظف لا يقل منصبه عن منصب الشخص الذي اتخذ القرار الأصلي.

لا يمكنك طلب إجراء مراجعة داخلية إذا كان الوزير أو أحد العاملين لديه، أو إذا كان المسؤول الرئيسي في الوكالة، هو الذي اتخذ القرار. ومع ذلك، يمكنك طلب إجراء مراجعة خارجية من قبل مفوض المعلومات (Information Commissioner) أو NCAT (راجع الخيار ٢ و ٢ب).

يُفرض رسم ٤٠ دولاراً على الطلب، بيد أنه، لا يُفرض رسم على المراجعة الداخلية إذا كان القرار "يُعتبر مرفوضاً" ("deemed refusal") لأن الوكالة لم تعامل طلبك في وقته؛ أو إذا كانت المراجعة الداخلية أجريت بناءً على توصية من مفوض المعلومات إلى الوكالة بإعادة النظر في قرارها.

ينبغي على الوكالة أن تُعلمك باستلام طلبك في غضون خمسة أيام من استلامه، وأن تتخذ قرار المراجعة الداخلية في غضون ١٥ يوم عمل (قد تُمدد هذه الفترة بـ ١٠ أيام أخرى إذا تطلب الأمر استشارة جهة ثالثة).

## الخيار ٢ أ : إجراء مراجعة خارجية من قِبل مفوض المعلومات (Information Commissioner)

إذا كنت غير راضٍ عن قرار الوكالة يمكنك أن تطلب إجراء مراجعة من قبل مفوض المعلومات.

إذا كنت أنت الشخص الذي تقدّم بطلب الحصول على المعلومات، فلا يلزمك الحصول على مراجعة داخلية للقرار قبل توجيه الطلب لمفوض المعلومات لمراجعته.

أما إذا لم تكن أنت من تقدم بطلب الحصول على المعلومات، فلا بد من مراجعة القرار داخلياً قبل أن تتمكن من طلب مراجعته من قِبل مفوض المعلومات. ومع ذلك، إذا لم يكن من الممكن إجراء مراجعة داخلية (مثلاً لأن الوزير، أو أحد العاملين لديه، أو إذا كان المسؤول الرئيسي في الوكالة، هو الذي اتخذ القرار) يمكنك التقدم مباشرةً بطلب للحصول على مراجعة من قِبل مفوض المعلومات.

أمامك ٤٠ يوم عمل من وقت إعطاء القرار لك لكي تطلب إجراء مراجعة من قِبل مفوض المعلومات. عند مراجعة القرار، بإمكان مفوض المعلومات أن يصدر توصياته للوكالة بخصوص القرار.

ملحوظة: لا يمكنك أن تطلب من مفوض المعلومات أن يراجع قرار تتم مراجعته أو تكون قد تمت مراجعته بالفعل من قِبل NCAT بالفعل.

## الخيار ٢ ب: مراجعة خارجية من قِبل NCAT

إذا كنت غير راضٍ عن قرار الوكالة يمكنك أن تطلب إجراء مراجعة من قِبل مجلس NSW القضائي الناظر في الأمور المدنية والإدارية (NCAT) (NSW Civil and Administrative Tribunal – NCAT).

أمامك ٤٠ يوم عمل من وقت إعطاء القرار لك تتقدم خلالها بطلب إلى NCAT لإجراء مراجعة. بيد أن، إذا كنت قد تقدمت بطلب لإجراء مراجعة من قِبل مفوض المعلومات (Information Commissioner)، فأمامك ٢٠ يوم عمل من وقت إخطارك بالمراجعة التي أجراها مفوض المعلومات لكي تتقدم بطلب إلى NCAT.

ملحوظة: لا يلزمك الحصول على مراجعة داخلية للقرار، أو من قِبل مفوض المعلومات قبل التقدم بطلب لإجراء مراجعة من قِبل NCAT.

## معلومات عن IPC

مفوضية المعلومات والخصوصية (Information and Privacy Commission – IPC) هي إحدى السلطات التشريعية المستقلة التي تدير تشريع ولاية نيو ساوث ويلز المتعلق بالخصوصية والحصول على المعلومات الحكومية.

## الاتصال بـ IPC

ساعات العمل لدينا هي من ٩ صباحاً إلى ٥ مساءً من الإثنين إلى الجمعة (باستثناء العطلات الرسمية).

Level 17, 201 Elizabeth Street, Sydney NSW 2000

GPO Box 7011, Sydney NSW 2001 بريد:

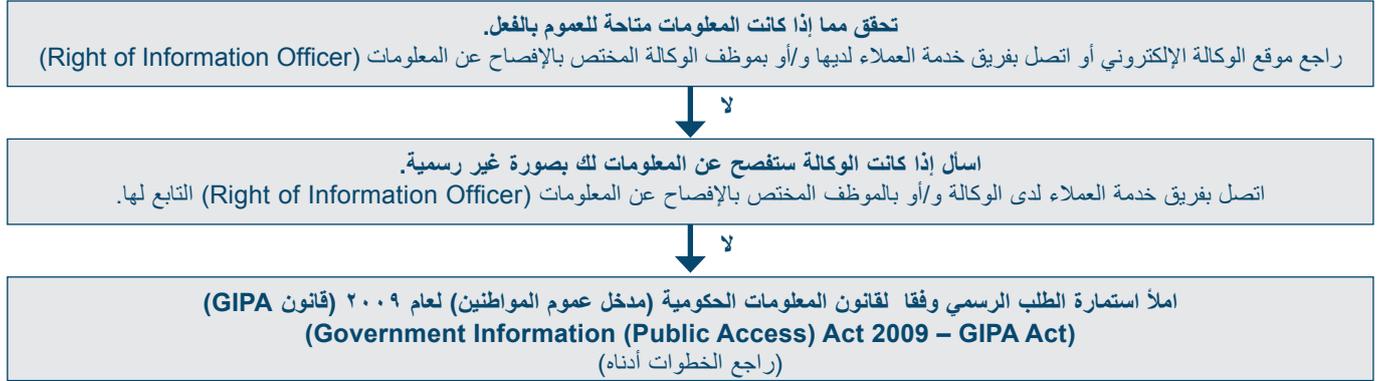
1800 IPC NSW (1800 472 679) هاتف:

ipcinfo@ipc.nsw.gov.au بريد إلكتروني:

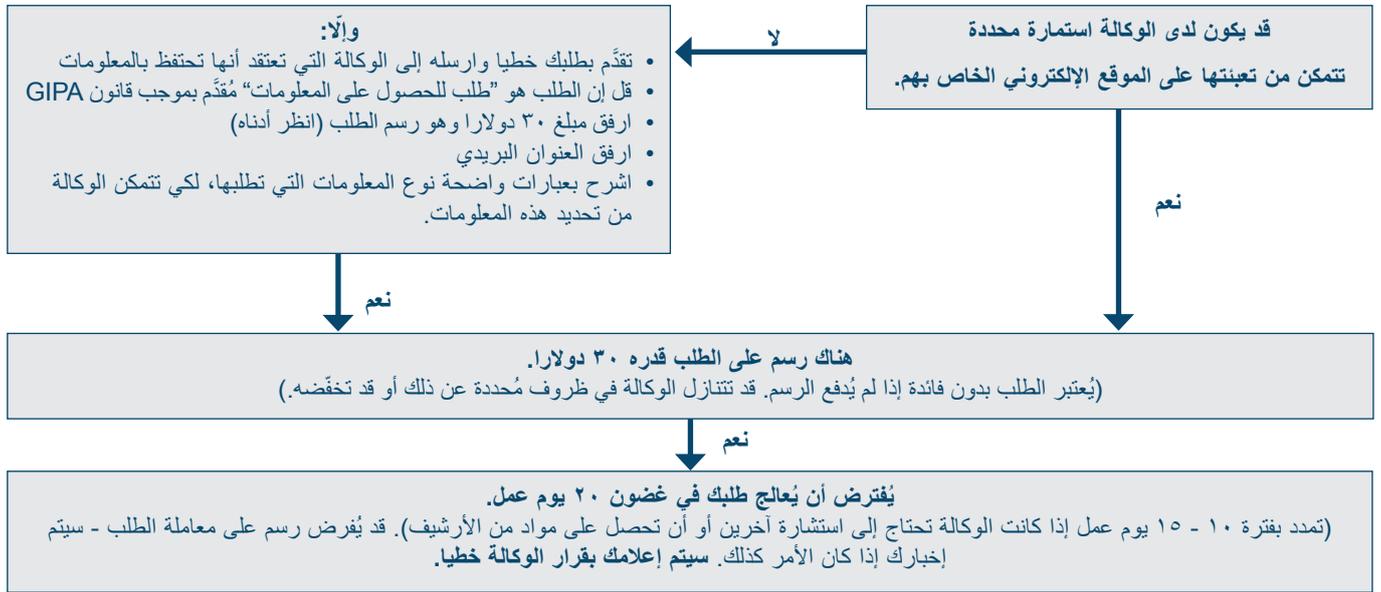
www.ipc.nsw.gov.au الموقع الإلكتروني:

(02) 8114 3756 فاكس:

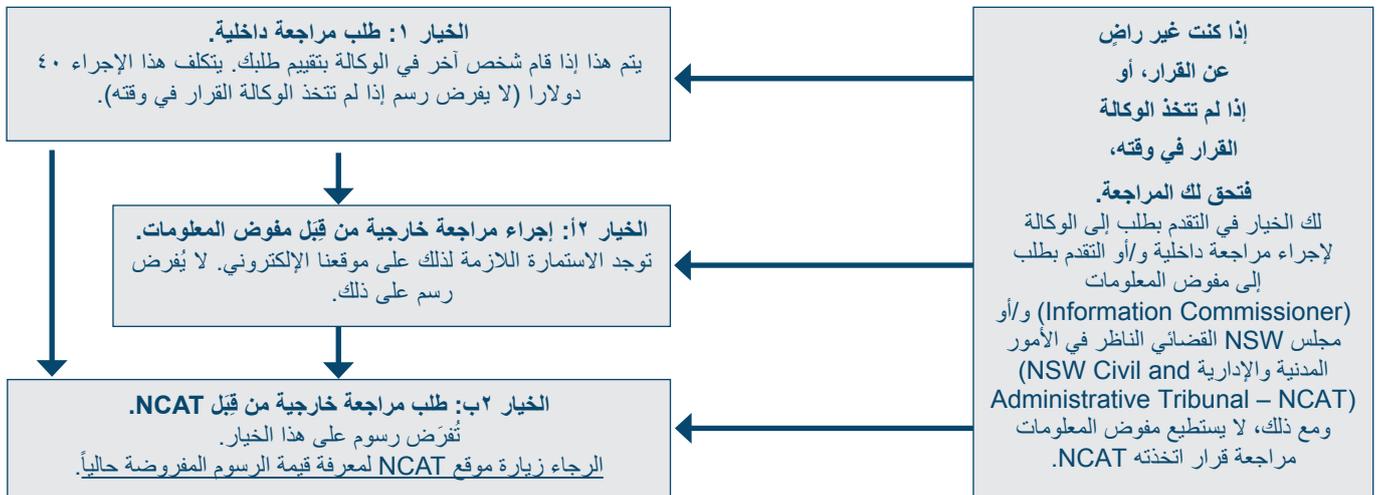
## كيف أتمكن من الحصول على معلومات من وكالة حكومية؟



### التقدم بطلب رسمي:



### مراجعة قرار الوكالة:



ملحوظة: تُستخدم المعلومات الواردة في نشرة المعلومات هذه كدليل فقط.  
ينبغي الحصول على استشارة قانونية فيما يتعلق بالظروف الفردية.